

**TULAFONO TAU FAAOFI O TEUTEUGA
O LE TULAFONO O FAIGA PALOTA 2014**

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

- | | |
|--|---|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga | 10. Ua teuteuina le fuaiupu 106 |
| 2. Ua teuteuina le fuaiupu 5 | 11. Ua teuteuina le Faamatalaga |
| 3. Ua suia le fuaiupu 8 ma le 9 | 12. Teuteuga lautele |
| 4. Ua teuteuina le fuaiupu 16 | 13. Teuteuga faatupulaia ma
tulafono faatonutonu tau
soloaiga |
| 5. Ua teuteuina le fuaiupu 19 | |
| 6. Ua faaofiina le fuaiupu 25 ^F | Faamatalaga |
| 7. Ua teuteuina le fuaiupu 35 | |
| 8. Ua teuteuina le fuaiupu 94 | |
| 9. Ua teuteuina le fuaiupu 97 ^A | |

2014, Nu.

O SE TULAFONO TAU FAAOFI UA TAUA

**O SE TULAFONO e teuteu ai le Tulafono o Faiga Palota
1963 (“Tulafono autu”).**

UA FAIA e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le
Palemene ua potopoto e faapea:

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua leni
Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Faiga Palota
2014.

(2) O lenei Tulafono e amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a Le Ao o le Malo, i le noatia ma le fai fuafua i le fuaiupu 1(2), (3) ma le (4) o le Tulafono o Teuteuga o le Faavae (Nu.2) 2014.

2. Ua teuteuina le fuaiupu 5 - Mo le fuaiupu 5 o le Tulafono autu:

(a) mo le faafuaiupu (3)(c) ia suia e faapea:

“(c) e le o i ai se tautinoga faaletulafono, i totonu o le Pepa Faatumu 1A o le Faamatalaga 1, sa molimauina e se loia faufautua po o se loia o le Faamasinoga Sili o lo o galue i se tulaga tutoatasi, e faapea ua faamalieina e le sui faatu le manaoga o le tolu (3) tausaga e nofomau ai i le atunuu, o i le parakalafa (b) po o ua faamalieina manaoga tau auaunaga i nuu (po o ia itu uma e lua);”; ma

(b) i le tuanai ai o le faafuaiupu (4) ia faaofi e faapea:

“(4A) Mo le faamoemoe o lenei Tulafono, o se tagata o taumafai ina ia filifilia e avea o se sui faatu po o ua filifilia e avea ma sui faatu, o lo o i ai le noataga o le faamalieina o le Komesina po o le Faamasinoga e faapea, ua ausia e le tagata le tulaga agavaa o le nofomau i le atunuu i le tolu (3) tausaga.

(4B) O se sui faatu o ia lea ua faia se tautinoga sese i lalo o le Pepa Faatumu 1A, ua faia se soligatulafono ma e noatia i se sala tupe e lē silia le 50 iunite tau faasalaga po o le nofosala i le falepuipui mo se vaitaimi e lē silia le lua (2) tausaga.”.

3. Ua suia le fuaiupu 8 ma le 9 - Ia suia le fuaiupu 8 ma le 9 o le Tulafono autu e faapea:

“**8. Ia faamavae tagata faigaluega a le Malo pe a oo ina manao e avea ma sui faatu**-(1) Ae vagana ai i so o se isi tulafono, afai ua manao se tagata faigaluega a le Malo ina ia

filifilia e avea o se sui faatu mo le faiga palota e avea ai o se Sui Usufono o le Palemene, e ao i le tagata faigaluega a le Malo ona faamavae mai galuega tau le Malo e tusa ai o le tulafono lea o lo o faatonutonuina ai faaletulafono tagata faigaluega a le Malo.

(2) O se tagata faigaluega a le Malo o ia lea ua lē faamavae e tusa ai o le faafuaiupu (1) ua faatatauina e faapea ua faamavae mai le aso na faatoai atu ai lona filifilia.

(3) I totonu o lenei fuaiupu, o le “tagata faigaluega a le Malo” o lona uiga o se tagata ua tofia po o faafaigaluegaina i lalo o le Tulafono o Galuega a le Malo 2004, ma e aofia ai:

- (a) se Faamasino o so o se Faamasinoga;
- (b) se leoleo, tagata ofisa o le falepuipui, sui o se isi vaega ua faavaeina lelei po o so o se lala mautu o so o se vaega tau puipuiga ua faavaeina e le tulafono;
- (c) o se sui auai o se komiti faatino o po o se tagata o faafaigaluegaina po o faaaogāina e se faalapotopotoga ua lisiina i totonu o faamatalaga i le Tulafono o le Pulega o Tupe a le Malo 2001 po o le Tulafono o Faalapotopotoga a le Malo (Faatinoga o Galuega ma le mafai ona tali atu) 2001;
- (d) o se tagata o faafaigaluegaina po o faaaogāina e so o se isi lava tofiga o le Malo po o le Atunuu, ua faavaeina e le tulafono;
- (e) o se sui auai o so o se komiti faatino a le Malo, komisi, komiti, faalapotopotoga po o se fono, tusa lava pe sa faavaeina pe leai foi e le tulafono;
- (f) so o se tagata po o se sui auai o se ofisa po o se faalapotopotoga, ua faatonuina e tulafono faatonutonu.”.

4. Ua teuteuina le fuaiupu 16 - Mo le fuaiupu 16(1) ma le (2) o le Tulafono autu, ia suia e faapea:

“16. Uiga agavaa ma le faaliliuina atu o tagata palota-(1) I le noatia ma le fai fuafua i le Faavae ma lenei Tulafono, ua agavaa se tagata matua ina ia faamauina e avea o se tagata palota taitoatasi faa-alaalafaga, pe afai o le tagata o se tagatanuu o Samoa o lo o lisiina i le Laina 2 o le Faamatalaga 2.”.

5. Ua teuteuina le fuaiupu 19 - Mo le fuaiupu 19 o le Tulafono autu, ia suia e faapea:

“19. Uiga agavaa o tagata palota taitoatasi i nuu o le taulaga - I le noatia ma le fai fuafua i le Faavae ma lenei Tulafono, ua agavaa se tagata matua ina ia faamauina e avea o se tagata palota taitoatasi i nuu o le taulaga, pe afai o le tagata o se tagatanuu o Samoa o lo o lisiina i le Laina 3 o le Faamatalaga 2.”.

6. Ua faaofiina le fuaiupu 25F- I le tuanai ai o le fuaiupu 25E o le Tulafono autu, ia faaofi e faapea:

“25F. E ao i le tagata palota taitoatasi ona faamauina i le na o le 1 le itumalo-(1) E ao i se tagata ua agavaa ina ia faamauina e avea o se tagata palota taitoatasi i lalo o lenei Tulafono, ona faatoa faamauina e tusa ai o lea tulaga i totonu o le na o le tasi (1) le itumalo, e tusa lava pe afai o lo o umia e le tagata suafa Matai e sili i lo le tasi, i itumalo eseese.

(2) Afai ua faamauina se tagata palota taitoatasi i totonu o le lua (2) po o le sili atu itumalo, o lona uluai faamauina ua faatatauina e faapea e aloaia, vagana ai mo se faaliliuina atu o le faamauina i lalo o lenei Tulafono. So o se faamauina mulimuli ane i se isi itumalo e lē faaaogāina, seia vagana ai ua filifili le Komesina po o le fea faamauina e aloaia, i le amanaia ai o manaoga tau le faamauina i lalo o lenei Tulafono.

25G. Tiute tauave le tuuina atu o nisi faamatalaga - I le faaopoopo atu i so o se tasi faamatalaga o manaomia i lalo o lenei Tulafono mo le faamauina o tagata palota taitoatasi, e ao i se tagata o talosaga mo le faamauina e avea

o se tagata palota taitoatasi, pe afai e manaomia e le Komesina o Faiga Palota, ona tuuina atu nisi faamatalaga molimau po o faamatalaga e uiga i tulaga agavaa o le tagata mo le faamauina e avea o se tagata palota taitoatasi i lalo o lenei Tulafono.”.

7. Ua teuteuina le fuaiupu 35 - Mo le fuaiupu 35 o le Tulafono autu, i le tuanai ai o le faafuaiupu (1) ia faaofi e faapea:

“(1A) O le pepa o le faasologa o igoa mo se itumalo faa-alaalafaga e tataua ona lisiina ai tagata palota taitoatasi i le faasologa o le pi faitau faa-Peretania i lalo o nuu po o pitonuu taitasi o i totonu o lea itumalo faa-alaalafaga.”.

8. Ua teuteuina le fuaiupu 94 - I totonu o le fuaiupu 94(5) o le Tulafono autu, mo upu “nofo i le falepuipui mo se vaitaimi e lē silia le tolu (3) masina”, ia suia i upu “se sala tupe e lē silia le 50 iunite tau faasalaga, po o le nofosala i le falepuipui mo se vaitaimi e lē silia le 12 masina, po o faasalaga uma e lua”.

9. Ua teuteuina le fuaiupu 97A - Mo aiaiga faa-tuutuuga i le fuaiupu 97A o le Tulafono autu ia suia e faapea:

“ae peitai e ao ona faia le folasaga, i totonu o le 12 masina, i le tuanai ai o le aso o le faaaliga manino o le taunuuga o le faiga palota i lalo o le fuaiupu 80.”.

10. Ua teuteuina le fuaiupu 106 - I totonu o le fuaiupu 106 o le Tulafono autu:

- (a) mo le faafuaiupu (1), mo upu “7 aso faigaluega” ia suia i le “10 aso faigaluega”; ma
- (b) mo le faafuaiupu (2), mo upu “7 aso” ia suia i le “10 aso faigaluega”.

11. Ua teuteuina le Faamatalaga - I totonu o le Faamatalaga o le Tulafono autu, mo le Pepa Faatumu 1A ma le Pepa Faatumu 3, ia suia e faapea:

**“PEPA FAATUMU 1A
(Fuaiupu 5(3)(c) ma le 6(d)(ii), ma le 50(1)(e))**

**TAUTINOGA O MANAOGA E UIGA I LE
TAUTUA MA LE NOFOMAU I LE NUU**

O a’u, (*Faaofi i ai le igoa atoa o le sui faatu, suafa Matai ma le tuatusi talafeagai*) ou te faasilasila atu ma le ava ma le faaaloalo e faapea:

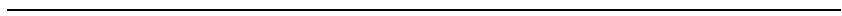
- (a) O lo o o’u nofomau i totonu o Samoa mo se vaitaimi e tutusa pe sili atu i le tolu (3) tausaga ma ua faamalieina ai le manaoga mo le tolu (3) tausaga e nofomau ai, e tusa ai ma le fuaiupu 5(3)(b) o le Tulafono o Faiga Palota 1963; po o
- (b) O lo o o’u tautua i lo matou nuu (*tusia le nuu po o nuu, e aofia ai so o se pitonuu*) e tusa ai o aganuu a lo matou nuu, ma ua faamalieina ai nei manaoga o le tautua i le nuu e pei ona faamatalaina i totonu o le fuaiupu 5(3A) o le Tulafono o Faiga Palota 1963.

Ma ua ou faia leni tautinoga i le loto faamaoni ma lou iloa lelei e moni ma faamaoni e tusa ai ma tulaga aloaia o le Tulafono o Tautoga, Faamatalaga Tauto ma Tautinoga 1963.

FAATAUTOINA ii leni)
aso 20__)
)

I o’u luma:

.....
Loia o le Faamasinoga ma le Loia
Faufautua o le Faamasinoga Sili a Samoa



PEPA FAATUMU 3
(Fuaiupu 35(1))

**FAASOLOGA O SUAFA O TAGATA PALOTA
TAITOATASI MO ITUMALO FAA-ALAALAFAGA**

FAASOLOGA O SUAFA O TAGATA PALOTA TAITOATASI MO ITUMALO FAA-ALAALAFAGA <i>(faaofi i ai le igoa ma le numera o le itumalo)</i>					
Numera i le Faasologa o Igoa	Suafa Matai	Igoa Faaiu o le Aiga	Igoa Papatiso/ Igoa Muamua	O le Nuu po o Nuu	Galuega po o le Faamatalaga
”					

12. Teuteuga lautele-(1) I totonu o le Tulafono autu po o so o se isi lava tulafono:

- (a) mo upu “tagata palota taitoatasi” (i totonu o ona fesuaiga uma tau le faatulagaina i le gagana), ia suia i upu “tagata palota taitoatasi i nuu o le taulaga”;
- (b) mo upu “pepa o faasologa o igoa o tagata palota taitoatasi” (i totonu o ona fesuaiga uma tau le faatulagaina i le gagana), ia suia i upu “pepa o faasologa o igoa o tagata palota taitoatasi i nuu o le taulaga”;
- (c) mo upu “Sui Komesina” (Faiga Palota), ia suia i upu “Komesina Lagolago”;
- (d) mo upu “Sui Alii Ofisa o Faiga Palota”, ia suia i upu “Ofisa Lagolago o Faiga Palota”;
- (e) mo upu “Sui Alii Ofisa Fai Palota”, ia suia i upu “Ofisa Lagolago Fai Palota”;
- (f) mo upu “Sui Resitara”, ia suia i upu “Resitara Lagolago”;

- (g) mo faasinomaga i upu “tagata palota”, “o se tagata palota po o se tagata palota taitoatasi”, “tagata palota ma le tagata palota taitoatasi” (o i ai faatasi ma ona fesuiaiga uma tau le faatulagaina i le gagana) ia suia i upu “tagata palota taitoatasi” (faatasi ai ma ona fesuiaiga uma tau le faatulagaina i le gagana);
- (h) mo le faasinomaga i upu “pepa o le faasologa o igoa o tagata palota” ia suia i upu “pepa o le faasologa o igoa o tagata palota taitoatasi o itumalo faa-alaalafaga” (faatasi ai ma ona fesuiaiga uma tau le faatulagaina i le gagana);
- (i) mo le faasinomaga i le upu “itumalo” i le tulaga o faa-itumalo po o tagata palota taitoatasi, ia suia i upu “itumalo faa-alaalafaga” po o “itumalo o nuu i le taulaga” (faatasi ai ma ona fesuiaiga uma tau le faatulagaina i le gagana), i le a lava le tulaga e mafai ai.

(2) I totonu o fuaiupu o le Tulafono autu o lo o lisiina i le laina (1) o le Faamatalaga 1 o le Tulafono, mo mataupu o i ai i le laina (2), ia suia mataupu e uiga tutusa o i ai i le laina (3).

(3) O le Faamatalaga 2 o lenei Tulafono ua faatulaga atu ai i tulaga auiliili isi teuteuga faatupulaia. O mataupu o i ai i le laina (2) o le Faamatalaga 2, e ao ona suia i mataupu o i ai i le laina (3) po o le soloia i le tulaga atoatoa. O mataupu o i ai i le laina (4) o le Faamatalaga 2, o mataupu fou ia e ao ona faaofiina atu i totonu o o latou vaega taitasi.

(4) I totonu o le Tulafono autu, ia toe faanumera le Faamatalaga o i ai nei e ave ma “Faamatalaga 1” ma i le tuanai ai o lea Faamatalaga, ia faaofi le Faamatalaga 2 e pei ona faatulaga atu i le Faamatalaga 3 o lenei Tulafono.

13. Teuteuga faatupulaia ma tulafono faatonutonu tau soloaiga-(1) I totonu o le Tulafono o Itumalo Faa-alaalafaga 1963:

- (a) ia aveese le upu “faa-alaalafaga” o i totonu o le Igoa Umi;
- (b) ia aveese le upu “Faa-alaalafaga” o i totonu o le fuaiupu 1;

(c) i le tuanai ai o le fuaiupu 2, ia faaopoopo i ai le:

“**2A. Fuafuaina o itumalo o nuu i le taulaga** - O le tuaoi o itumalo e lua (2) o nuu i le taulaga o faasinomia i totonu o le Mataupu 44(1)(b) o le Faavae, ua faatulaga atu i le Vaega 2 o le Faamatalaga o lenei Tulafono.”;

(d) mo le fuaiupu 3 -

(i) ia toe faanumera le aiaiga o i ai nei e aveva ma faafuaiupu (1); ma

(ii) i le tuanai ai o le aiaiga o i ai nei, ia faaofi e faapea:

“(2) Mo le filifilia o Sui Usufono o le Palemene mo itumalo e ono (6) ua fuafuaina i lalo o le faafuaiupu (1):

(a) mo le Itumalo Faa-Alaalafaga Nu.2 - Vaimauga Sisifo -

(i) e toatasi (1) le Sui Usufono o le Palemene e ao ona filifilia mai nuu o Vaiala (e aofia ai pitonuu o Vaipuna, Vini, Levili ma Fa’atoia), Moataa (e aofia ai pitonuu o Vaivase-uta, Vaivase-tai ma Matafagatele), Maagiagi (e aofia ai le pitonuu o To’omatagi), Alaoa ma Ataga; ma

(ii) e toatasi (1) le Sui Usufono o le Palemene e ao ona filifilia mai nuu o Matautu, Tanugamanono (e aofia ai pitonuu o Leufisa, Papaloloa, Papauta ma Tanumaleko), Vailima (e aofia ai pitonuu o Tiapapata, Letava ma Afiamalu) ma Apia (e aofia ai pitonuu o Aai o Niue, Aai o Fiti, Alamagoto, Fugalei, Lalovaea, Leifiifi, Lelata, Leone, Ma’agao, Maluafou, Matafele, Moto’otua, Mulinuu, Sogi, Saleufi, Savalalo, Tauese, Taufusi, Togafuafua ma Vaisigano);

(b) mo le Itumalo Faa-Alaalafaga Nu.7 - Aana Alofi Nu.1 -

(i) e toatasi (1) le Sui Usufono o le Palemene e ao ona filifilia mai le nuu o Faleasiu (e aofia ai le pitonuu o Sapulu); ma

(ii) e toatasi (1) le Sui Usufono o le Palemene e ao ona filifilia mai le nuu o Fasitoo uta (e aofia ai pitonuu o Satui ma Mataili'ili);

(c) mo le Itumalo Faa-Alaalafaga Nu.13 - Safata -

(i) e toatasi (1) le Sui Usufono o le Palemene e ao ona filifilia mai nuu o Vaiee, Nuusuatia, Lotofaga, Sataoa ma Saanapu; ma

(ii) e toatasi (1) le Sui Usufono o le Palemene e ao ona filifilia mai nuu o Mulivai, Fusi, Fausaga ma Tafitoala;

(d) mo le Itumalo Faa-Alaalafaga Nu.15 - Falealili -

(i) e toatasi (1) le Sui Usufono o le Palemene e ao ona filifilia mai nuu o Utulaelae, Sapo'e, Salani, Salesatele ma Siuniu; ma

(ii) e toatasi (1) le Sui Usufono o le Palemene e ao ona filifilia mai nuu o Sapunaoa, Satalo, Malaemalu, Tafatafa, Matautu, Vaovai, Poutasi ma Saleilua;

(e) mo le Itumalo Faa-Alaalafaga Nu.23 - Faasaleleaga Nu.1 -

(i) e toatasi (1) le Sui Usufono o le Palemene e ao ona filifilia mai nuu o Salelavalu, Iva, Vaiafai, Vaisaulu, Lalomalava ma Safua; ma

(ii) e toatasi (1) le Sui Usufono o le Palemene e ao ona filifilia mai le nuu o Salelologa;

(f) mo le Itumalo Faa-Alaalafaga Nu.37 - Salega -

(i) e toatasi (1) le Sui Usufono o le Palemene e ao ona filifilia mai nuu o Fagafau, Faiaai, Fogatuli, Samata-i-uta ma Samata-i-tai; ma

(ii) e toatasi (1) le Sui Usufono o le Palemene e ao ona filifilia mai nuu o Fogasavaii, Sagone ma Vaipua.

(3) E mafai e le Komesina ona fuafuaina faasinomaga i itumalo taitasi i lalo o aiaiga o faaparakalafa o le faafuuiupu (2).”.

(e) i totonu o le Faamatalaga -

(i) ia toe faanumera le Faamatalaga o i ai nei e avea ma **“VAEGA 1 - TUAOI MO ITUMALO FAA-ALAALAFAGA”**; ma

(ii) i le tuanai ai o le Faamatalaga o i ai nei ia faaofi e faapea:

“VAEGA 2 - TUAOI MO ITUMALO O NUU I LE TAULAGA

ITUMALO O NUU I LE TAULAGA I SASAE

O le vaega eleele uma lea o lo o aofia i tuaoi i lalo o le Itumalo Faa-Alaalafaga Nu.1 - Vaimauga Sasae, ma le Itumalo Faa-Alaalafaga Nu.2 - Vaimauga Sisifo, ua faatulaga atu i le Vaega 1 o lenei Faamatalaga, lea e aofia ai nuu ma pitonuu ua taua: Fagali’i, Lau’i, Letogo, Vailele, Aai Niue, Aai o Fiti, Afiamalu, Alamagoto, Apia, Faatoia, Fugalei, Lalovaea, Leifiifi, Lelata, Leone, Letava, Leufisa, Levili, Ma’agao, Maagiagi, Malifa, Maluafou, Matafele, Matautu-Tai, Matautu-Uta, Moata’a, Moto’otua, Mulinu’u, Palisi, Papaloloa, Papauta, Saleufi, Savalalo, Sogi, Tamaligi, Tanugamanono, Tanumaleko, Tauese, Taufusi, Tiapapata, Togafu’afu’a, To’omatagi, Tufuiopa, Vaiala, Vailima, Vaimea, Vaipuna, Vaisigano, Vaivase-Tai, Vaivase-Uta, Vaoala ma Vini.

ITUMALO O NUU I LE TAULAGA I SISIFO

O le vaega eleele uma lea o lo o aofia i tuaoi i lalo o le Itumalo Faa-Alaalafaga Nu.3 - Faleata Sasae ma le Itumalo Faa-Alaalafaga Nu.4 - Faleata Sisifo, ua faatulaga atu i le Vaega 1 o lenei Faamatalaga, lea e aofia ai nuu ma pitonuu ua taua: Alafua, Lepea, Lotopa, Moamoa, Pesega, Seesee, Sinamoga, Tuaefu, Tuanaimato, Tulaele-Tai, Ululoloa, Vailoa, Vaimoso, Elise-Fou, Falelauniu, Lalonea, Puipaa, Safune, Saina, Siusega, Talimatau, Tanumapua, Tapatapao, Tulaele-Uta, Vaigaga, Vaitele ma Vaiusu.”.

(2) I totonu o so o se isi lava tulafono, mo le “Tulafono o Itumalo Faa-alaalafaga 1963” ia suia e faapea “Tulafono o Itumalo 1963”.

(3) Mo le parakalafa (n) o le fuaiupu 5 o le Tulafono o Aso Malolo mo Tagata Uma 2008, ia suia e faapea:

“(n) o le Komisi o Faiga Palota, o le Komesina o Faiga Palota, o tagata ofisa, o le aufaigaluega a po o isi lava tagata o lo o faaaogāina po o faatonuina e le Komisi po o le Komesina e galue i aso malolo mo tagata uma, a o faagasolo le vaitaimi o faiga palota lautele po o nisi faiga palota mo Sui Usufono o le Palemene.”.

(4) Mo le fuaiupu 45 o le Tulafono o Galuega tau Leoleo 2009, i le tuanai ai o le faafuaiupu (6), ia faaofi e faapea:

“(7) O lenei fuaiupu e noatia ma fai fuafua i le Tulafono o Faiga Palota 1963, e faasino i le faamavaega a so o se tagata i lalo o lenei Tulafono, e tauva ai e avea o se sui faatu mo le faiga palota e avea ai ma Sui Usufono o le Palemene.”.

(5) Mo le fuaiupu 10 o le Tulafono o Falepuipui ma le Toefuataiga 2013, i le tuanai ai o le faafuaiupu (2) ia faaofi e faapea:

“(3) O lenei Tulafono e noatia ma fai fuafua i le Tulafono o Faiga Palota 1963 e faasino i le faamavaega a so o se tagata i lalo o lenei Tulafono, e tauva ai e avea o se sui faatu mo le faiga palota e avea ai ma Sui Usufono o le Palemene.”.

(6) Mo le fuaiupu 56 o le Tulafono o Galuega a le Malo 2004, i le tuanai ai o le faafuaiupu (3), ia faaofi e faapea:

“(4) O lenei fuaiupu e noatia ma fai fuafua i le Tulafono o Faiga Palota 1963 e faasino i le faamavaega a so o se tagata i lalo o lenei Tulafono, e tauva ai e avea o se sui faatu mo le faiga palota e avea ai ma Sui Usufono o le Palemene.”.

(7) I le Tulafono o le Pelepesite 1990:

(a) mo le fuaiupu 2 -

(i) ia suia faamatalaga o le “Ofisa Sili Fai Palota”, “Ofisa Pule o le Pelepesite”, “Resitara” ma le “Ofisa Fai Palota” e faapea:

““Ofisa Sili Fai Palota” o lona uiga o le tagata ua tofia i sea tulaga i lalo o le fuaiupu 6(3)(a), ma e aofia ai se Ofisa Fai Palota ua faatagaina e tusa ai ma le fuaiupu 26(2), e faatino malosiaga, tiute ma galuega tauave a le Ofisa Sili Fai Palota;

“Komesina o Faiga Palota” o lona uiga o le tagata ua tofia i sea tulaga i lalo o se Tulafono a le Palemene;

“Resitara” o lona uiga o le tagata ua tofia i sea tulaga i lalo o le fuaiupu 6(3)(b) ma e aofia ai so o se tagata ua faatagaina e faatino malosiaga, tiute ma galuega tauave a le Resitara;

“Ofisa Fai Palota” o lona uiga o se Tagata Ofisa Fai Palota ua faamaoti mai i lalo o le fuaiupu 6(1), ma e aofia ai se tagata Ofisa Fai Palota Fesoasoani;”;

(ii) ia faaofi e faapea:

““Komisi” o lona uiga o le Komisi o Faiga Palota ua faavaeina i lalo o se Tulafono a le Palemene;”;

(b) mo fuaiupu 5 ma le 6, ia suia e faapea:

“5. Komesina o Faiga Palota - O le Komesina o Faiga Palota e fitoitonu ma le faafoeina o se pelepesite i lalo o lenei Tulafono.

6. Ofisa Sili Fai Palota, Resitara Fesoasoani ma isi tagata ofisa-(1) E i ai i Tagata Ofisa Fai Palota, Resitara Fesoasoani ma isi tagata ofisa a le Komisi o Faiga Palota, ia malosiaga ma tiute tauave ua faaee atu ia latou e lenei Tulafono ma so o se isi lava malosiaga ma tiute tauave e pei ona faatagaina i se faiga tusingusia e le Komesina o Faiga Palota.

(2) E i ai i se Tagata Ofisa Fai Palota malosiaga uma ma tiute tauave o se Ofisa Sili Fai Palota, i totonu ma fafo o se fale palota lea ua tofia i ai o ia, ma, i le noatia ma le fai fuafua i so o se faatonuga a le Komesina o Faiga Palota, e noatia i le pule faataga ma le faafoega a le Ofisa Sili Fai Palota.

(3) E mafai e le Komesina o Faiga Palota, mo le faamoemoe o lenei Tulafono, ona tofia i se faiga tusingusia:

(a) ni Tagata Ofisa Fai Palota a le Komisi e avea ma Ofisa Sili Fai Palota po o ni Tagata Ofisa Fai Palota Fesoasoani; po o

(b) le Resitara Fesoasoani a le Komisi e avea ma Resitara.”.

(c) I totonu o lea Tulafono po o so o se isi lava tulafono -

(i) mo upu “Ofisa Pule o le Pelepesite”, ia suia i upu “Komesina o Faiga Palota”;

(ii) mo upu “Sui Ofisa Fai Palota” ia suia i upu “Tagata Ofisa Fai Palota Fesoasoani”.

(8) E mafai ona faia Tulafono Faatonutonu, i totonu o le 12 masina mai le aso e amata faamamaluina ai o lenei Tulafono, i lalo o le fuaiupu 136 o le Tulafono autu, e tagofia ai so o se mataupu tau soloaiga e talafeagai i le faatinoina o teuteuga i lalo o lenei Tulafono mo faamoemoega o le faiga palota lautele e sosoo ai.

FAAMATALAGA 1

(fuaiupu 13(2))

TEUTEUGA LAUTELE I FAASALAGA

Fuaiupu ua teuteuina (Laina 1)	Aveese (Laina 2)	Ia suia (Laina 3)
12(2)	1	20
14	1	20
18B(4)	1	20
18B(4)	2	40
25B(1K)	1	20
25E(2)	2	40
32(4)	1	20
40	8	50
41(1)	8	50
42	1	20
43	1	20
68(2)	1	20
69(4)	2	40
70(5)	2	40
73(5)	5	30
88(e)	8	50
88(f)	8	50
88(g)	2	40
89(1)	8	50
90	8	50
91	8	50
136	2	20

FAAMATALAGA 2

(fuaiupu 13(3))

Fuaiupu (laina 1)	Soloia (laina 2)	Ia suia (laina 3)	Faaofi aiaiga fou (laina 4)
2	Faamatalaina o “tagata palota”		

	Faamatalaina o le “pepa o le faasologa o igoa o le au palota”	“pepa o le faasologa o igoa o tagata palota o itumalo faa-alaalafaga” o lona uiga o le pepa o le faasologa o igoa o tagata palota taitoatasi o se itumalo faa-alaalafaga;	
2	Faamatalaina o le “pepa o le faasologa o igoa o tagata palota taitoatasi”	“pepa o le faasologa o igoa o tagata palota i itumalo o nuu i le taulaga” o lona uiga o le pepa o le faasologa o igoa o tagata palota taitoatasi o se itumalo o nuu i le taulaga;”	
2	Faamatalaina o “tagata palota taitoatasi”	“tagata palota taitoatasi” o lona uiga o se tagata ua faamauina, po o ua agavaa ina ia faamauina, e avea: (a) o se tagata palota taitoatasi faa-alaalafaga o i luga o le pepa o faasologa o igoa o itumalo faa-alaalafaga; po o (b) o se tagata palota taitoatasi o se nuu i le taulaga o i luga o le pepa o le faasologa o igoa o itumalo o nuu i le taulaga;”	

2	Faamatalaina o le “pepa o le faasologa o igoa”	“pepa o le faasologa o igoa” po o “pepa o le faasologa o igoa o tagata palota taitoatasi” o lona uiga o se pepa o le faasologa o igoa o se itumalo faa-alaalafaga, o se pepa o le faasologa o igoa o se itumalo o nuu i le taulaga, po o se pepa autu o le faasologa o igoa po o se pepa faaopopo o le faasologa o igoa;”	
2			“sootaga tau tupuaga” o lona uiga o se sootaga tau tupuaga e lē mafesiligia, i se alaalfaga po o se afioaga o fanua faaleaganuu o i totonu o se itumalo faa-alaalfaga;
2			“tagata palota taitoatasi faa-alaalfaga” o lona uiga o se tagata ua

			faamauina e aveva o se tagata palota taitoatasi i lalo o se pepa o le faasologa o igoa o se itumalo faa-alaalafaga.
2			“tagata palota taitoatasi i nuu o le taulaga” o lona uiga o se tagata ua faamauina e aveva o se tagata palota taitoatasi i lalo o se pepa o le faasologa o igoa o se itumalo o nuu i le taulaga.”
5(1)	“o se tagata palota o se itumalo”	“o se tagata palota taitoatasi o se itumalo faa-alaalafaga”	
6	“o se tagata palota po o se tagata palota taitoatasi o ia lea ua uma ona faamauina i se pepa o le faasologa o igoa o le au palota po o le pepa o le	“o se tagata palota taitoatasi o ia lea ua uma ona faamauina i se pepa o le faasologa o igoa o tagata palota i itumalo faa-alaalafaga po o itumalo o nuu i le taulaga”	

	faasologa o igoa o tagata palota taitoatasi”		
7	“tagata palota o se itumalo, o ia lea ua mautinoa e le i faamauina e avea o se tagata palota o lea itumalo, ae peitai na faamauina sese e avea o se tagata palota o se isi lava itumalo”	“tagata palota taitoatasi o se itumalo faa- alaalafaga, o ia lea ua mautinoa e le i faamauina e avea o se tagata palota taitoatasi o lea itumalo, ae peitai sa faamauina sese e avea o se tagata palota taitoatasi o se isi lava itumalo faa- alaalafaga”	
Vaega III Ulutala	“VAEGA III FAAMAU- INA O TAGATA PALOTA”	“VAEGA III FAAMAUINA O TAGATA PALOTA TAITOATASI I ITUMALO FAA- ALAALAFAGA”	
16A(9)(a)	“o se tagata palota o se itumalo”	“o se tagata palota taitoatasi o se itumalo faa- alaalafaga”	
16A(9)(a)	“faamauina e avea o se tagata palota o se isi itumalo”	“faamauina e avea o se tagata palota taitoatasi o se isi itumalo faa- alaalafaga”	
16A(9)(b)	“faamauina e avea o se tagata palota o le isi itumalo”	faamauina e avea o se tagata palota taitoatasi o se isi itumalo faa- alaalafaga	
16A(9)(b)	“o se tagata palota o le itumalo muamua”	“o se tagata palota taitoatasi o se itumalo faa- alaalafaga muamua”	

17	faafuaiupu (4)		
Vaega IV Ulutala	“VAEGA IV TAGATA PALOTA TAITOA- TASI”	“VAEGA IV FAAMAUINA O TAGATA PALOTA TAITOATASI I ITUMALO O NUU I LE TAULAGA”	
20	fuaiupu 20		
25A(1)	“o se tagata palota i so o se itumalo”	“tagata palota taitoatasi faa- alaalafaga”	
25B(5)	“o se tagata palota”	“o se tagata palota taitoatasi faa- alaalafaga”	
25E(1)	“o se tagata palota i se itumalo po o e avea o se tagata palota taitoatasi”	“o se tagata palota taitoatasi faa- alaalafaga po o se tagata palota taitoatasi i nuu o le taulaga”	
26(1)	“pepa o le faasologa o igoa o se itumalo, po o tagata palota taitoatasi”	“pepa o le faasologa o igoa o itumalo faa- alaalafaga po o se pepa o le faasologa o igoa o se itumalo o nuu i le taulaga”	
32(5)	Faailoga piriota i le faaiuga o le parakalafa (b)	Faailoga semi- kolona	“(c) pe afai o se sese, ua faia e le Komesina po o se tasi ua avea ma ona sui, na oo ai i le faamauina le igoa o se tagata i se lisi o le au palota a se isi itumalo, e ese

			mai i le itumalo sa tatau ona faamauina ai le igoa o lena tagata.
32	Faafu'aiupu (6)		
35(3)	“pepa o faasologa o igoa o le au palota ma tagata palota taitoatasi”	“pepa o faasologa o igoa o itumalo faa-alaalafaga ma itumalo o nuu i le taulaga”	
36A(1)(a)	“pepa o le faasologa o igoa o le au palota o le itumalo po o Tagata Palota Taitoatasi”	“pepa o faasologa o igoa o le au palota mo itumalo faa-alaalafaga po o itumalo o nuu i le taulaga”	
36A(1)(a) (i)	“o le itumalo po o Tagata Palota Taitoatasi”	“o itumalo faa-alaalafaga po o itumalo o nuu i le taulaga”	
36A(2)	“itumalo po o Tagata Palota Taitoatasi o se aso ua tuuina atu ai le faasalalauga o palota faasino i se faiga palota i lena itumalo po o mo Tagata Palota Taitoatasi”	“itumalo faa-alaalafaga po o itumalo o nuu i le taulaga o se aso ua tuuina atu ai le faasalalauga o palota e faasino i se faiga palota i totonu o na itumalo”	
38(3)	“pepa o le faasologa o igoa o le au palota mo se itumalo”	“pepa o le faasologa o igoa mo itumalo faa-alaalafaga”	

39AA(1)(a)	“o se tagata palota”	“tagata palota taitoatasi faa-alaalafaga”	
48(1)	“itumalo po o mo tagata palota taitoatasi, e ni tagata palota ua faamauina, e lē itiiti ifo i lo le toalua (2) o lea lava itumalo, po o e ni tagata palota taitoatasi ua faamauina se toalua (2)”	“itumalo faa-alaalafaga po o itumalo o nuu i le taulaga, e lē itiiti ifo i lo le toalua (2) tagata palota taitoatasi ua faamauina o lea itumalo”	
50(1)(b)	“tagata palota ua faamauina o se itumalo faapitoa, po o ua faamauina e aveva o se tagata palota taitoatasi”	“tagata palota taitoatasi ua faamauina o lea itumalo faa-alaalafaga po o itumalo o nuu i le taulaga”	
50(1)(c)	“toalua (2) o le itumalo e faasino i ai le filifiliga ua faia, po o i le itu i se tagata palota taitoatasi, e ni tagata palota taitoatasi ua faamauina e lē itiiti ifo i lo le toalua (2)”	“toalua (2) tagata palota taitoatasi ua faamauina o lea itumalo faa-alaalafaga po o itumalo o nuu i le taulaga”	
70A	“o le pepa autu o le faasologa o igoa o tagata	“o le pepa autu o le faasologa o igoa o tagata palota po o i se pepa	

	<p>palota po o i so o se pepa faaopoopo o faasologa o igoa o tagata palota mo se itumalo po o i le pepa autu o le faasologa o igoa o tagata palota po o i pepa faaopoopo o faasologa o igoa o tagata palota taitoatasi e tusa ai ma le tulaga e ono i ai ma o ia lea ua agavaa e faamauina e avea o se tagata palota mo le itumalo o po o e ave ai o se tagata palota mo le itumalo po o e avea ai o se tagata palota taitoatasi o le a tatau ona agavaa e palota i lea itumalo po o e avea ai o se tagata palota taitoatasi e tusa ai ma le tulaga e ono i ai”</p>	<p>faaopoopo o faasologa o igoa o tagata palota mo se itumalo faa- alaalafaga po o itumalo o nuu i le taulaga ma o ia lea ua agavaa e faamauina e ave a o se tagata palota taitoatasi ua agavaa e palota i se faiga palota i lea itumalo faa- alaalafaga po o itumalo o nuu i le taulaga”</p>	
--	---	---	--

99(2)	“o se tagata palota o lona itumalo po o i se tagata palota taitoatasi”	“o se tagata palota taitoatasi faa-alaalafaga po o se tagata palota taitoatasi i nuu o le taulaga”	
111(4) (aiaiga faa-tuutuuga)	“o se tagata palota po o se tagata palota taitoatasi o le itumalo po o le au palota taitoatasi”	“o se tagata palota taitoatasi faa-alaalafaga po o se tagata palota taitoatasi i nuu o le taulaga”	
Pepa Faatumu 1D	“Tautinoga o Auiliiliga Tau le Tagata Lava Ia mo talosaga e faamauina ai e ave a o se Tagata Palota”	“Tautinoga o Auiliiliga Tau le Tagata Lava Ia mo talosaga e faamauina ai e ave a o se tagata palota taitoatasi faa-alaalafaga”	
Pepa Faatumu 1D	“O lo o faamauina lo’u igoa i le taimi nei i le lisi o le faasologa o igoa o le au palota o (Faaofi itumalo) po o le lisi o le faasologa o igoa o tagata palota taitoatasi ma ua ou manao ina ia faia la’u filifiliga e sua lo’u itumalo (Faaofi itumalo) ma e le i sua lava i le vaitaimi talu ai ina ua maea le faiga palota aoao talu ai po o;	“O lo o faamauina lo’u igoa i le taimi nei i le lisi o le faasologa o igoa o itumalo faa-alaalafaga po o itumalo o nuu i le taulaga (<i>Faaofi le itumalo</i>) ma ua ou manao ina ia faia la’u filifiliga e sua lo’u itumalo i (<i>Faaofi le itumalo</i>) ma e le i sua lava i le vaitaimi talu ai ina ua maea le faiga palota aoao talu ai po o;	

	(a) E le o faamauina a’u i le taimi nei i so o se lisi o faasologa o igoa o le au palota e avea o se tagata palota po o se tagata palota taitoatasi;”	(b) E le o faamauina a’u i le taimi nei i so o se pepa o le faasologa o igoa o le au palota e avea o se tagata palota taitoatasi faa-alaalafaga po o se tagata palota taitoatasi i nuu o le taulaga;	
Pepa Faatumu 5	<p>“O I MATOU, o lo o saini i lalo o ni tagata palota faamauina o le Itumalo faamauina o ni tagata palota taitoatasi, ua matou filifilia</p> <p>(Igoa), o (Nuu e nofomau ai ma le galuega), o se tagata palota faamauina o le</p> <p>Itumalo, o se tagata palota taitoatasi faatasi ai ma lana maliega (tane/tamaitai), e avea ai o se sui faatu i le faiga palota mo se sui usufono o le Palemene mo le</p> <p>Itumalo, Tagata Palota Taitoatasi”</p>	<p>“O I MATOU, o lo o saini i lalo o ni tagata palota taitoatasi faamauina o le Itumalo (<i>faaofi itumalo faa-alaalafaga po o itumalo o nuu i le taulaga</i>), ua matou filifilia</p> <p>(Igoa), o (Nuu e nofomau ai ma le galuega), o se tagata palota taitoatasi faamauina o le (<i>itumalo faa-alaalafaga/itumalo o nuu i le taulaga</i>).....</p> <p>Itumalo, faatasi ai ma lana maliega (tane/tamaitai), e avea ai o se sui faatu i le faiga palota mo se sui usufono o le Palemene mo le Itumalo.....</p> <p>(<i>itumalo faa-alaalafaga/itumalo o nuu i le taulaga</i>)”</p>	

FAAMATALAGA 3
(fuaiupu 13(4))

“FAAMATALAGA 2
(Fuaiupu 16(1) ma le 19)

**TAGATA UA AGAVAA MO LE FAAMAUINA E AVEA MA
TAGATA PALOTA TAITOATASI I LALO O ITUMALO FAA-
ALAALAFAGA PO O ITUMALO O NUU I LE TAULAGA**

Meataitasi Nu.	ITUMALO FAA-ALAALAFAGA (Laina 1)	ITUMALO O NUU I LE TAULAGA (Laina 2)
1	Tagata o nofomau i fanua faaleaganuu ma isi fanua (vagana ai mo meataitasi 1 o le Laina 2) i totonu o le itumalo faa-alaalafaga.	O tagata (tusa lava po o umia se suafa Matai pe leai foi) o lo o nofomau i so o se fanua e ese mai i lo fanua faaleaganuu i totonu o le tuaoi o le itumalo faa-alaalafaga.
2	O tagata o umia suafa Matai o nofomau i fafo atu o le itumalo faa-alaalafaga po o i totonu o itumalo o nuu i le taulaga. O le tagata o umia se suafa Matai e tasi, e ao ona faamauina i totonu o itumalo faa-alaalafaga lea e i ai le suafa Matai. O tagata o umia ni suafa Matai e tele, e mafai ona filifili ina ia faamauina i totonu o so o se itumalo faa-alaalafaga lea e i ai le suafa Matai (ae peitai, e mafai ona tasi lana filifiliga i le va o faiga palota aoao.	O tagata (o umia suafa Matai pe leai foi) o nofomau i fanua i totonu o itumalo o nuu i le taulaga, o i latou ia e i ai sootaga tau tupuaga i itumalo o Vaimauga po o Faleata, o i latou ia ua filifili ina ia faamauina i totonu o itumalo o nuu i le taulaga, ia o lo o latou nonofo mau ai.

3	<p>O le toalua po o se matua po o se tamaitiiti po o se uso po o se tuafafine (o lo o nofomau i fafo atu o le itumalo faa-alaalafaga) o se Matai, e mafai ona filifili ina ia faamauina i totonu o le itumalo faa-alaalafaga lea o lo o faamauina ai le Matai. O lenei aiaiga, e lē faaaogāina i le suafa Matai na maua mai i se uso, po o se tuafafine o se tagata palota taitoatasi, mai po o e ala i le toalua o le uso po o le tuafafine.</p>	<p>O tagata, o latou igoa o lo o aloaia le faamauina i totonu o le pepa o faasologa o igoa o tagata palota taitoatasi, a o lumanai ai le amata faamamaluina o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Faiga Palota 2014, ua faatatauina e faapea ua faamauina i lalo o le itumalo o nuu i le taulaga, lea o lo o nofomau ai le tagata. O lenei aiaiga e faatoa faaaogā i le Faiga Palota Aoao 2016.</p>
4	<p>O tagata o nonofo mau i fanua faaleaganuu i totonu o itumalo o Vaimauga ma Faleata, o i latou ia e i ai sootaga tau tupuaga i ia itumalo faa-alaalafaga, e ao ona faamauina i itumalo faa-alaalafaga ia e i ai o latou sootaga tau tupuaga.</p>	<p>O tagata ua faamauina i le pepa o le faasologa o igoa o tagata palota taitoatasi, o i latou ia o lo o nonofo mau i totonu o se itumalo faa-alaalafaga i fafo atu o tuaoi o itumalo o nuu i le taulaga, e mafai ona filifili ina ia faamauina i totonu o le itumalo faa-alaalafaga o lo o nofomau ai po o so o se tasi o ia itumalo o nuu i le taulaga. O lenei aiaiga e faatoa faaaogā i le Faiga Palota Aoao 2016.</p>

5	O tagata o nofomau i fanua i totonu o itumalo o nuu i le taulaga o i latou ia e i ai sootaga tau tupuaga i itumalo o Vaimauga po o Faleata ua filifili ina ia faamauina i itumalo o Vaimauga po o Faleata lea e i ai o latou sootaga tau tupuaga.	
---	---	--
